

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8  
Bid Fax: (604) 775-7526

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8

<b>Title - Sujet</b> Empty Container Info. System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T7000-120005/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T7000-120005	<b>Date</b> 2013-01-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-524-6871	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-2-35276 (524)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-01-28</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Yamamoto, Albert	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van524
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 775-7549 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> (type or print) <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

T7000-120005/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

van524

Client Ref. No. - N° de réf. du client

T7000-120005

File No. - N° du dossier

VAN-2-35276

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Supprimez l'annexe C en sa totalité et la remplacez par l'annexe C ci-jointe.

Si les membres clés de l'équipe de projet du Consultant ne sont pas de la région métropolitaine de Vancouver, il serait bon qu'ils assistent en personne aux réunions avec le client et/ou les intervenants au moins quatre fois pendant le cours de l'étude.

<b>EXIGENCES OBLIGATOIRES</b>			
<b>1. Le directeur de projet (DP) doit posséder l'expérience et les qualifications suivantes pour que l'on tienne compte de la soumission dans le processus de demande de proposition (DDP) :</b>			
- Posséder un diplôme postuniversitaire en génie civil, urbanisme ou sciences informatiques ou être en mesure de faire la preuve d'un niveau équivalent de connaissances techniques acquises au travail.	Oui / Non		
- Posséder des connaissances et une expérience (minimum de 10 ans) reconnues dans la discipline du transport de marchandises et la planification logistique et/ou les systèmes de transport intelligents	Oui / Non		
<b>2. Le gestionnaire de projet (GP) doit posséder l'expérience et les qualifications suivantes pour que l'on tienne compte de la soumission dans le processus de demande de proposition (DDP) :</b>			
- Posséder un minimum de cinq (5) ans d'expérience en gestion de projet.	Oui / Non		
- Posséder une expérience reconnue dans la discipline du transport des marchandises et la planification logistique et/ou les systèmes de transport intelligents.	Oui / Non		
<b>1. QUALIFICATIONS RELATIVES À L'ENTREPRISE (15 POINTS)</b>			
	<b>De 0 à 4 points</b>	<b>De 5 à 7 points</b>	<b>De 8 à 10 points</b>
<b>1.1</b> Connaissances, expérience et ressources humaines disponibles dans le domaine. (10 points)	Preuves démontrant que l'entreprise ne possède pas les connaissances et l'expérience suffisantes en la matière.	Preuves démontrant que l'entreprise possède de bonnes connaissances et une précédente expérience satisfaisante en la matière.	Preuves démontrant que l'entreprise possède des connaissances et une précédente expérience supérieures en la matière.
	<b>De 0 à 1 point</b>	<b>De 2 à 3 points</b>	<b>De 4 à 5 points</b>
<b>1.2</b> Indication d'une structure administrative, de pratiques de gestion et d'une administration de projet de bonne qualité. (5 points)	La proposition montre une mauvaise structure administrative et de piètres processus de surveillance/de contrôle des projets, ce qui laisse entrevoir des difficultés pour réaliser le projet.	La proposition montre une bonne structure administrative et des processus de surveillance/contrôle des projets satisfaisants, ce qui ne laisse entrevoir aucune difficulté pour réaliser le projet.	La proposition montre une structure administrative et des processus de surveillance/de contrôle des projets d'une qualité supérieure, ce qui devrait favoriser /accélérer la réalisation du projet.

<b>2. QUALIFICATIONS DE L'ÉQUIPE DU PROJET (30 POINTS)</b>			
	<b>De 0 à 1 point</b>	<b>De 2 à 3 points</b>	<b>De 4 à 5 points</b>
<b>2.1 Qualifications, expérience, postes et pouvoirs des membres de l'équipe du projet au sein de l'organisation. (10 points)</b>	Les membres de l'équipe du projet possèdent certaines qualifications ou des qualifications insuffisantes pour accomplir les tâches spécifiées dans le projet.	Les membres de l'équipe du projet possèdent les qualifications appropriées et adéquates pour accomplir les tâches spécifiées dans le projet.	Les membres de l'équipe du projet possèdent les qualifications appropriées et approfondies pour accomplir les tâches spécifiées dans le projet.
	Les membres de l'équipe du projet possèdent une certaine expérience et expertise ou une expérience et une expertise insuffisantes pour accomplir les tâches spécifiées dans le projet.	Les membres de l'équipe du projet possèdent l'expérience et l'expertise appropriées et adéquates pour accomplir les tâches spécifiées dans le projet.	Les membres de l'équipe du projet possèdent une expérience et une expertise approfondies pour accomplir les tâches spécifiées dans le projet.
	<b>De 0 à 4 points</b>	<b>De 5 à 7 points</b>	<b>De 8 à 10 points</b>
<b>2.2 Expérience, expertise et niveau d'études du directeur du projet et du gestionnaire du projet et autre personnel clé affectés à l'exécution des tâches du projet. (10 points)</b>	Les publications et les rapports pertinents cités dans la proposition ne montrent pas une solide connaissance pratique des modèles de demande de transport et des demandes de transport transfrontalier.	Les publications et les rapports pertinents cités dans la proposition montrent une connaissance pratique adéquate des modèles de demande de transport et des demandes de transport transfrontalier.	Les publications et les rapports pertinents cités dans la proposition montrent une connaissance pratique supérieure des modèles de demande de transport et des demandes de transport transfrontalier.
	<b>De 0 à 4 points</b>	<b>De 5 à 7 points</b>	<b>De 8 à 10 points</b>
<b>2.3 Disponibilité du personnel proposé pour entreprendre immédiatement le projet conformément aux exigences du calendrier. (10 points)</b>	Non démontrée. La proposition ne contient aucune lettre d'engagement montrant la disponibilité du personnel clé	La proposition contient certaines lettres d'engagement montrant la disponibilité du personnel clé proposé pour	La proposition contient toutes les lettres d'engagement montrant la disponibilité du personnel clé proposé pour

	proposé pour donner suite au projet, conformément aux exigences de l'échéancier.	donner suite au projet, conformément aux exigences de l'échéancier.	donner suite au projet, conformément aux exigences de l'échéancier.
<b>3. QUALITÉ ET RÉACTIVITÉ DE LA PROPOSITION (55 POINTS)</b>			
	<b>De 0 à 1 point</b>	<b>De 2 à 3 points</b>	<b>De 4 à 5 points</b>
<b>3.1</b> Démonstration d'une compréhension générale du travail à exécuter, des responsabilités et des extraits requis, respect de l'esprit et du cadre de l'énoncé des travaux, créativité et innovation et originalité de la proposition. (5 points).	La proposition montre une compréhension superficielle du travail à accomplir, des responsabilités et des extraits nécessaires.	La proposition montre une compréhension générale du travail à accomplir, des responsabilités et des extraits nécessaires.	La proposition montre une compréhension claire du travail à accomplir, des responsabilités et des extraits nécessaires. Elle est originale et novatrice (ou créative).
	<b>De 0 à 9 points</b>	<b>De 10 à 18 points</b>	<b>De 19 à 25 points</b>
<b>3.2</b> Qualité du programme de travail proposé et approche technique adoptée pour exécuter le travail. (25 points)	Le programme de travail et l'approche technique proposés sont de mauvaise qualité et incomplets.	Le programme de travail et l'approche technique proposés sont satisfaisants et complets.	Le programme de travail et l'approche technique proposés sont complets et d'une qualité supérieure.
	<b>De 0 à 4 points</b>	<b>De 5 à 7 points</b>	<b>De 8 à 10 points</b>
<b>3.3</b> Démonstration de la conformité à l'énoncé des travaux. (10 points)	La proposition montre une connaissance limitée des exigences de l'énoncé des travaux. Le programme de travail est insuffisant ou l'échéancier n'est pas réalisable.	La proposition montre une connaissance adéquate des exigences de l'énoncé des travaux. Le programme de travail est complet et l'échéancier est réalisable.	La proposition montre une connaissance approfondie des exigences de l'énoncé des travaux. Le programme de travail est de qualité supérieure et réalisable; on a tenu compte des échéances.
<b>3.4</b> Caractère adéquat du niveau d'effort pour exécuter les tâches du projet et le plan de travail et respecter le calendrier. (10 points)	Ressources insuffisantes pour réaliser les tâches liées au projet conformément au	Niveau de ressources acceptable pour réaliser les tâches liées au projet	Niveau de ressources largement suffisant pour réaliser les tâches liées au

	programme de travail et à l'échéancier.	conformément au programme de travail et à l'échéancier.	projet conformément au programme de travail et à l'échéancier.
	<b>De 0 à 1 point</b>	<b>De 2 à 3 points</b>	<b>De 4 à 5 points</b>
<b>3.5</b> Détails des affectations horaires par personnel et par tâche et utilisation économique des experts techniques appropriés et d'autres ressources en personnel. (5 points)	Le budget ne détaille pas suffisamment la façon dont le coût du projet a été établi.	La proposition offre suffisamment de détails dans le budget, ce qui reflète la façon dont le coût du projet a été établi. Les estimations du coût montrent des moyens adéquats d'utilisation des experts et du personnel, permettant de réaliser les tâches liées au projet, conformément au programme de travail et à l'échéancier.	La proposition fournit, dans le budget, des détails clairs qui reflètent la façon dont le coût du projet a été établi. Les estimations du coût montrent une utilisation efficace des experts et du personnel, permettant de réaliser les tâches liées au projet, conformément au programme de travail et à l'échéancier.